

Psa

Chapter 69

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מִים	בָּאוּ	כִּי	אֱלֹהִים	הוֹשִׁיעֵנִי	לְדָוִד:	שׁוֹשְׁבִים	עַל-	לְמִנְצֵחַ	1
sular	geldi	çünkü	Tanrı	kurtar-beni	için-Davud	zambaklar	üzerine-	için-müzik yöneticisi	
H4325	H0935		H0430	H3467	H1732	H7799		H5329	
								עַד- נַפֶּשׁ:	
								can	kadar-
								H5315	H5704

Kurtar beni, ey Tanrı, Sular boyuma ulaş;

וְשִׁבְלָת	מִים	בְּמַעְמְקֵי-	בְּאֵתִי	מְעַמָּד	וְאֵין	מְצוּלָה	בִּינִן	וְטַבְעֵתִי	2
ve-akıntı	suların	derinliklerine-	girdim	durulacak-yer	ve-yok	derin	çamurun-	battım	
	H4325	H4615	H0935	H4613	H0369	H4688	H3121	H2883	
								שֵׁטְפָתִי:	
								bastı-beni	
								H7857	

Dipsiz batacağım yorum, Basacak yer yok. Derin sulara battım, Sellere kapıldım;

לְאֱלֹהֵי:	מְיֻחָל	עֵינַי	כָּלוּ	גֹּזְרֵי	נִתְרַ	בְּקִרְאִי	יִנְעָתִי	3
Tanrı'mı	beklemekten-	gözlerim	tükendi	boğazım	kısıldı	çağırımdan-	yoruldum	
H0430	H3176		H3615	H1627	H2787	H7121	H3021	

Kendim feryat etmekte, Boğazım kurudu; Gözlerimin ferisi yor Tanrı, beklemekten.

מְצַמִּיתִי	עֲצָמִי	הֵנָּם	שִׁנְאִי	רֵאשִׁי	מִשְׁעָרוֹת	וְרַבִּי	4	
yok-etmeye-çalışanlar	güçlendi	sebepsiz	nefret-edenler-	başımın	saçlarından-	çok		
H6789		H2600	H8130		H8185	H7231		
	אָשִׁיב:	אֲנִי	נִזְלָתִי	לֹא-	אֲשֶׁר	שָׁקָר	אִיבִי	
	geri-verdim	o-zaman	çalımdı	değil-	ne	yalan	düşmanlarım	
	H7725		H1497	H3808		H8267	H0341	

Yok yere benden nefret edenler Sağarımdan daha ok. Kalabalıktan canıma kasteden haksızlar; düşmanlarım. Almadım mal; nas geri verebilirim?

נִכְחָרוּ:	לֹא-	מִמֶּנִּי	אֲשָׁמוּתִי	לְאִילָתִי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֱלֹהִים	5
gizli	değil-	senden-	ve-suçlarım	akılsızlığımı	biliyorsun	Sen	Tanrı	
H3582	H3808		H0819	H0200	H3045		H0430	

Biliyorsun, ey Tanrı, Suğarımdan senden gizli dedim;

אֶל-	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֲדֹנָי	קִינֵי	וּבִי	יִבְשׁוּ	אֶל-	6
yapma-	orduların	RAB	Adonay	seni-bekleyenler	benim-yüzümden-	utansın	yapma-	
H0408		H3069	H0136			H0954	H0408	
		יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי	מְבַקְשֵׁי	בִּי		יִכְלְמוּ	
		İsrail'in	Tanrısı-	seni-arayanlar	benim-yüzümden-		rezil-olsun	
		H3478	H0430	H1245			H3637	

Ya Rab, Her Şeye Egemen RAB, Utanmasın sana umut bağlayanlar benim yüzümden! Ey İsrailin Tanrısı, Benim yüzümden sana yönelenler rezil olmasın!

7 כִּי- עָלֶיךָ נִשְׂאֵתִי חֲרָפָה כִּסְתָהּ כְּלִמָּה פָּנִי:
çünkü- senin-uğruna- taşıdım hakaret kapladı utanc yüzümü
[H6440](#) [H3639](#) [H3680](#) [H2781](#) [H5375](#)

Senin uğruna hakarete katlandım, Utanç kapladı yüzümü.

8 מוֹזֵר הָיִיתִי לְאָחִי וְנִכְרִי לְבָנֵי אִמִּי:
yabancı oldum kardeşlerime- ve-tanunmaz oğullarına- annemin
[H0517](#) [H5237](#) [H0251](#) [H1961](#)

Kardeşlerime yabancı, Annemin öz oğullarına uzak kaldım.

9 כִּי- קִנְיַת בֵּיתְךָ אֶכְלָתֵנִי וְחַרְפוֹת חוֹרְפֶיךָ נִפְלֹו עָלַי:
çünkü- gayret- evinin yedi-beni ve-hakaretler- sana-hakaret-edenlerin üzerime düştü
[H7068](#) [H0398](#) [H2781](#) [H5307](#)

Çünkü evin için gösterdiğim gayret beni yiyip bitirdi, Sana edilen hakaretlere ben uğradım.

10 וְאֶבְכֶּה בְּצוּם נַפְשִׁי וְתָהִי לְחַרְפוֹת לִי:
ve-ağladım oruçla- canımı ve-oldu hakaretlere- bana
[H6685](#) [H5315](#) [H1961](#) [H2781](#) [H1058](#)

Oruç tutup ağlayınca, Yine hakarete uğradım.

11 וְאֵתְנָה לְבוּשִׁי שֶׁךְ וְאֶהְיֶה לְהֵם לְמִשְׁלֵ: דֵּימִ-יְחִין
ve-yaptım giysimi çul ve-oldum onlara- deyim-için
[H5414](#) [H3830](#) [H8242](#) [H1961](#) [H1992](#) [H4912](#)

Çula büründüğüm zaman Alay konusu oldum.

12 יִשְׂיחוּ יוֹשְׁבֵי בֵּי שָׁעַר וְנִגְנִינוֹת שׁוֹתֵי שִׁכְרִ:
konuşuyorlar hakkımda- oturanları- kapıda ve-şarkıları içenlerin- içki
[H7878](#) [H3427](#) [H8179](#) [H5058](#) [H8354](#) [H7941](#)

Kent kapısında oturanlar beni çekiştiriyor, Sarhoşların türküsü oldum.

13 וְאֶנִּי תַפְלֵתִי- וְלָךְ יְהוָה עַתָּה רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרִב־ סִדְקֶךָ
ve-ben duamı- sana- RAB zamanda- Tanrı bolluğuyla- sadakatinin
[H8605](#) [H3068](#) [H6256](#) [H7522](#) [H0430](#) [H7230](#)

יִשְׁעֶךָ: בְּאֵמַת עֲנִי
kurtuluşunun gerçeğiyle- cevap-ver-bana
[H3468](#) [H0571](#)

Ama benim duam sanadır, ya RAB. Ey Tanrı, sevginin bolluğuyla, Güvenilir kurtarışınla uygun gördüğünde Yanıtla beni.

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאֶל- אֶטְבֵּעָה אֲנַצְלָה מִשְׁנֵאִי
kurtar-beni çamurdan- ve-yapma- batayım kurtuluyım nefret-edenlerden-
[H5337](#) [H2916](#) [H0408](#) [H2883](#) [H5337](#) [H8130](#)

וּמִמְעַמְקֵי- מַיִם:
ve-derinliklerinden- suların
[H4325](#) [H4615](#)

Beni çamurdan kurtar, İzin verme batmama; Benden nefret edenlerden, Derin sulardan kurtulayım.

15 ואל- ותשטפני שבלת מים ואל- תבלעני מצולה ואל-
ve-yapma- bastsin-beni suların akıntısı- ve-yapma- yutsun-beni derin-yer
[H0408](#) [H7857](#) [H4325](#) [H0408](#) [H1104](#) [H4688](#)

תאטר- עליו באר פיה: ağzını kuyu üzerime kapatsın-
[H6310](#) [H0875](#) [H0332](#)

Seller beni sürüklemesin, Engin beni yutmasın, Ölüm çukuru ağzını üstüme kapamasın.

16 ענני יהוה כי- טוב חסדך כלב רחמיך פנה אלי: bana dön merhametinin bolluğuna-göre- sadakatin iyi çünkü- RAB cevap-ver-bana
[H0413](#) [H6437](#) [H7230](#) [H3068](#)

Yanıt ver bana, ya RAB, Çünkü sevgin iyidir. Yüzünü çevir bana büyük merhametle!

17 ואל- תסתר פניך מעבדך כי- צר- לי מהר ענני: cevap-ver-bana gizle yüzünü kulundan- çünkü- sıkıntı- çabuk bana
[H5650](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0408](#)

Kulundan yüzünü gizleme, Çünkü sıkıntıdayım, hemen yanıtla beni!

18 קרבה אל- נפשי נאלה למען איבי פדני: fidye-öde-beni düşmanlarım öyle-ki- kurtar-onu canima -e yaklaş
[H6299](#) [H0341](#) [H4616](#) [H5315](#) [H0413](#) [H7126](#)

Yaklaş bana, kurtar canımı, Al başımdan düşmanlarımı.

19 אתה ידעת חרפתי ובשתי ובקמתי וכלמתי כל- צורתי: sıkıştıranlarım bütün- önünde- ve-rezilliğimi ve-utancımı hakaretimi biliyorsun Sen
[H3605](#) [H5048](#) [H3639](#) [H1322](#) [H2781](#) [H3045](#)

Bana nasıl hakaret edildiğini, Utandığımı, rezil olduğumu biliyorsun; Düşmanlarımın hepsi senin önünde.

20 וחרפה שברה לבי ונאנשה ונאקנה לניד ואין ve-yoktu acıyacak-biri-için ve-bekledim ve-hasta-oldum yüreğimi kırdı hakaret
[H0369](#) [H5110](#) [H5136](#) [H7665](#) [H2781](#)

ולא מצאתי: buldum ve-değil ve-teselli-edenler-için
[H4672](#) [H3808](#) [H5162](#)

Hakaret kalbimi kırdı, dertliyim, Acılarımı paylaşacak birini bekledim, çıkmadı, Avutacak birini aradım, bulamadım.

21 ויתנו בקרותי ראש זשקוני ולצמאי ישרוני חמץ: sirke içirdiler-bana ve-susuzluğum-için zehir yemek-için- ve-verdiler
[H2558](#) [H8248](#) [H6772](#) [H7219](#) [H1267](#) [H5414](#)

Yiyeceğime zehir kattılar, Sirke içirdiler susadığımda.

22 יהי- שלחנם לפניהם לפח ולשלומים למוקש: kapan-için ve-refaha- tuzak-için önlerinde- sofrası olsun-
[H4170](#) [H7965](#) [H6440](#) [H7979](#) [H1961](#)

Önlerindeki sofra tuzak olsun onlara, Yandaşları için kapan olsun!

23 תַּחֲשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מִרְאוֹת וּמִתְנִיָּהֶם תִּמְיֵד הַמַּעַד :
kararılısın gözleri görmekten- daima ve-beli tūremesin
[H2821](#) [H7200](#) [H4975](#) [H8548](#) [H4571](#)

Gözleri kararsız, gözlerini hep bük bük tut!

24 שָׁפַךְ- עֲלֵיהֶם זַעֲמָךְ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יִשְׁיָגוּם :
dök- üzerlerine öfkeni ve-kızgınlığı- öfkenin yaklasın-onları
[H8210](#) [H2195](#) [H2740](#) [H0639](#) [H5381](#)

Gazabın; ya da; zelerine, öfkenin ateşi yap; sız; n yakalar; na!

25 תְּהִי- טִירְתֶּם נִשְׁמָה בְּאֶהְלִיָּהֶם אֶל- יְהוָה יָשֵׁב :
olsun- konutu ıssız çadırlarında- yapma- olsun יהוה oturan
[H1961](#) [H2918](#) [H8074](#) [H0168](#) [H0408](#) [H1961](#) [H3427](#)

Issız; z kalsız; n konaklar; ; ad; rlar; nda oturan olmasız; n!

26 כִּי- אַתָּה אֲשֶׁר- הַכִּיתָ רָדְפוּ וְאֶל- מִכְּאוֹב חֲלָלִיךָ יִסְפְּרוּ :
çünkü- Sen kimi- vurdun kovaladılar ve-üzerine- acısının- yaraladıkların anlatıyorlar
[H5221](#) [H7291](#) [H0413](#) [H4341](#)

Senin vurdu; un insanlara zulmediyor, Yaralad; ; n insanlar; n ac; s; n; konu; uyorlar.

27 תְּנֶה- עוֹן עָלַי עוֹנִים וְאֶל- גִּירְסִינִים בְּצִדְקָתְךָ :
ver- suç üzerine- suçlarının ve-yapma- girsinler doğruluğuna
[H5414](#) [H5771](#) [H5771](#) [H0408](#) [H0935](#) [H6666](#)

Ceza ya da; r ba; lar; na, Senin taraf; ndan aklanmasız; nlar!

28 יִמְחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעַם צְדִיקִים אֶל- יִכְתְּבוּ :
silinsinler kitabından- yaşayanların ve-ile- doğrularla yapma- yazılısınlar
[H0589](#) [H3510](#) [H6662](#) [H0408](#) [H3789](#)

Ya; am kitab; ndan silinsin adlar; ; , Do; rularla yan yana yaz; lmasız; nlar!

29 וְאֵנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים תִּשְׁנֶבְנֵנִי :
ve-ben ve-ben yoksul ve-acılı kurtuluşun Tanrı koruyacak-beni
[H0589](#) [H6041](#) [H3510](#) [H3444](#) [H0430](#) [H7682](#)

Bense ezilmi; ve kederliyim, Senin kurtar; ; n, ey Tanr; , bana bir kale olsun!

30 אֶהְלֶלְהָ שְׁמִ- אֱלֹהִים בְּשִׁיר וְאֶנְדְּלֶנּוּ בְּתוֹרָה :
öveceğim adını- Tanrı'nın şarkıyla- ve-yücelteceğim-onu şükürle
[H8034](#) [H0430](#) [H1431](#) [H8426](#)

Tanr; n; n ad; n; n; ezgilerle; ve; im; ; kranlar; mla Onu y; celtece; im.

31 וְתִיטֵב לִיהוָה מִשׁוֹר פֶּךָ מִקֶּרֶן מִפְּרִיס :
ve-hoş-gelecek RAB'be- sığırdan- boğa boynuzlu tırnaklı
[H3190](#) [H3068](#) [H7794](#) [H6499](#) [H7160](#) [H6536](#)

RABbi bir; k; zden, Boynuzlu, t; rnaklı; bir bo; adan Daha ; ok ho; nut eder bu.

32 רָאוּ עֲנָוִים יִשְׁמְחוּ דַרְשֵׁי אֱלֹהִים וַיְחִי לְבַבְכֶּם :
gördü alciakgönüllüler sevinecek arayanları- Tanrı'yı ve-yaşasın yüreğiniz
[H7200](#) [H6035](#) [H8055](#) [H1875](#) [H0430](#) [H2421](#) [H3824](#)

Mazlumlar bunu g; r; nce sevinisin, Ey Tanr; ya y; nelen sizler, y; re; iniz canlansız; n.

33 כִּי־ שִׁמַעְתִּי אֶל־ אֲבוֹנִים יְהוָה וְאֶת־ אֲסִירָיו לֹא־ בָּזָה׃
hor-gördü değil tutsaklarını ve- RAB yoksulları -e dinleyen çünkü-
[H0959](#) [H3808](#) [H0615](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0034](#) [H0413](#) [H8085](#)

Çünkü RAB yoksulları işitir, Kendi tutsak halkını hor görmez.

34 יַהֲלֹלוּהוּ וְיִשְׁמְרוּ שָׁמַיִם וְאָרֶץ וְיָמִים וְכֹל־ רִמְשׁ בָּם׃
içlerinde kimıldayan ve-bütün- denizler ve-yeryüzü gökler övsün-onu
[H7430](#) [H3605](#) [H3220](#) [H0776](#) [H8064](#)

Ona övgüler sunun, ey yer, gök, Denizler ve onlardaki bütün canlıılar!

35 כִּי וְאֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ׃
ve-oturacaklar Yahuda'nın şehirlerini- ve-inşa-edecek Siyon'u kurtaracak Tanrı çünkü
[H3427](#) [H3063](#) [H1129](#) [H6726](#) [H3467](#) [H0430](#)
וְיִרְשׁוּהָ׃ שֵׁם
ve-miras-alacaklar-onu orada
[H3423](#) [H8033](#)

Çünkü Tanrı Siyonu kurtaracak, Yahuda kentlerini onaracak; Halk oraya yerleşip sahibi olacak.

36 וְזָרַע וְעַבְדָּיו וְיִתְחַלְּוּהוּ וְאֶהְבֵּי שְׁמוֹ יֹשְׁבֵי־בָהּ׃
orada oturacaklar- adını ve-sevenler- miras-alacak-onu kullarının ve-tohumu
[H7931](#) [H8034](#) [H0157](#) [H5157](#) [H5650](#) [H2233](#)

Kullarının çocukları orayı miras alacak, O'nun adını sevenler orada oturacak.